

LuxEeB - Übersicht / Aperçu

Verordnung über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden in Luxemburg

Es gibt drei Typen von Energiepässen:

- Wohngebäude (LuxEeB-H)
- Neue und bestehende Nichtwohngebäude bei Baugenehmigungen (LuxEeB-F-BV)
- Bestehende Nichtwohngebäude (LuxEeB-F-V – Verbrauchspass)

Definitionen und Fristen für die Erstellung von Energiepässen

Wohngebäude

- Gebäude, in dem **mehr als 90 %** der Energiebezugsfläche für Wohnzwecke vorgesehen ist

Nutzgebäude

- Gebäude, in dem **mehr als 10 %** der Energiebezugsfläche für andere Zwecke als Wohnzwecke vorgesehen ist

Neues Gebäude

- Für alle neuen Wohngebäude ist Stichtag der **01.01.2008**. Es gilt das Datum der Beantragung der Baugenehmigung
- Für alle neuen Nutzgebäude ist Stichtag der **01.01.2011**. Es gilt das Datum der Beantragung der Baugenehmigung

Erweiterung eines Gebäudes

- Alle Renovierungs-, Instandsetzungs- oder Umbauarbeiten, durch welche die Energiebezugsfläche **geändert** wird und für die eine Baugenehmigung erforderlich ist.
- Für alle Wohngebäude ist Stichtag der **01.01.2008**. Es gilt das Datum der Beantragung der Baugenehmigung.
- Für alle Nutz- bzw. Mischgebäude ist Stichtag der **01.01.2011**. Es gilt das Datum der Beantragung der Baugenehmigung.

Modifizierung eines Gebäudes

- Alle Renovierungs-, Instandsetzungs- und Umbauarbeiten, welche einen **energetischen Einfluss** haben und durch welche die Energiebezugsfläche **nicht geändert** wird und für die eine Baugenehmigung erforderlich ist.
- Für alle Wohngebäude ist Stichtag der **01.01.2008**. Es gilt das Datum der Beantragung der Baugenehmigung.
- Für alle Nutz- bzw. Mischgebäude ist Stichtag der **01.06.2011**. Es gilt das Datum der Beantragung der Baugenehmigung.

Règlement grand-ducal sur la performance énergétique des bâtiments

Il y a trois types de certificats sur la performance énergétique (CPE):

- Bâtiments d'habitation (LuxEeB-H)
- Bâtiments fonctionnels neufs et existants (LuxEeB-F-BV) en cas de demandes à bâtir
- Bâtiments fonctionnels existants (LuxEeB-F-V – CPE basé à la consommation)

Définitions et délais pour l'établissement des CPE

Bâtiment d'habitation

- Bâtiment dans lequel **au moins 90%** de la surface de référence énergétique est destinée à des fins d'habitation

Bâtiment fonctionnel

- Bâtiment dans lequel **au moins 10%** de la surface de référence énergétique est destinée à des fins autres que d'habitation

Bâtiments neufs

- Tout bâtiment d'habitation à construire ou construit dont l'autorisation de bâtir a été demandée avant le **01/01/2008**.
- Tout bâtiment fonctionnel à construire ou construit dont l'autorisation de bâtir a été demandée avant le **01/01/2011**.

Extension d'un bâtiment

- Les travaux de rénovation, d'assainissement ou de transformation d'un bâtiment qui **modifient** la surface de référence énergétique **et** pour lesquels une autorisation de bâtir est requise.
- Tout bâtiment d'habitation à construire ou construit dont l'autorisation de bâtir a été demandée avant le **01/01/2008**.
- Tout bâtiment fonctionnel resp. mixte à construire ou construit dont l'autorisation de bâtir a été demandée avant le **01/01/2011**.

Modification d'un bâtiment

- Les travaux de rénovation, d'assainissement ou de transformation d'un bâtiment qui **affectent le comportement énergétique** et qui **ne modifient pas** la surface de référence énergétique **et** pour lesquels une autorisation de bâtir est requise.
- Tout bâtiment d'habitation construit dont l'autorisation de bâtir a été demandée avant le **01/01/2008**.
- Tout bâtiment fonctionnel ou mixte construit dont l'autorisation de bâtir a été demandée avant le **01/01/2011**.

Was muss bei neu zu errichtenden Gebäuden beachtet werden?

- Einhaltung der **Mindestanforderungen**
- Einhaltung der **Anforderungen** an den **Primär- und Heizenergiebedarf**
- Bei einer Energiebezugsfläche > **1.000 m²** muss eine **Machbarkeitsstudie** erstellt werden, die technische, umweltbezogene und wirtschaftliche Aspekte abdeckt *
- Erstellung eines **Energiepasses**

Que faut-il respecter au niveau des bâtiments neufs?

- Respect des **exigences minimales**
- Respect des **exigences** au niveau du besoin en **énergie primaire** et du besoin en **chaleur de chauffage**
- Si la surface de référence énergétique > **1.000 m²** une **étude de faisabilité** est obligatoire couvrant les aspects techniques, environnementaux et économiques*
- Etablissement du **certificat de performance énergétique**

Was muss bei einer Erweiterung von Gebäuden beachtet werden?

Einhaltung der **Mindestanforderungen** zumindest für den Erweiterungsteil, wenn der Bestand nicht verändert wurde

- Einhaltung der **Anforderungen** an den **Primär- und Heizenergiebedarf**
- Erstellung eines **Energiepasses** bei mehr als 75 m³ beheiztem Erweiterungsvolumen bei Wohngebäuden und 50 m² beheizter Nutzfläche bei Nutzgebäuden

Que faut-il respecter au niveau des extensions des bâtiments?

Respect des **exigences minimales** au moins pour la partie d'extension, si l'existant n'est pas touché

- Respect des **exigences** au niveau du besoin en **énergie primaire** et du besoin en **chaleur de chauffage**
- Etablissement du **certificat de performance énergétique** si l'extension dépasse 75 m³ du volume bâti chauffé brut de bâtiments d'habitation et 50 m² de la surface utile chauffée de bâtiments fonctionnels

Was muss bei einer Modifizierung von Gebäuden beachtet werden?

- Einhaltung der **Mindestanforderungen**
- Erstellung eines **Energiepasses**

Que faut-il respecter au niveau des modifications des bâtiments?

- Respect des **exigences minimales**
- Etablissement du **certificat de performance énergétique**

Wann muss ein Energiepass vorgelegt werden?

- Beim Einreichen von Bauanträgen
- Bei **Eigentümer- oder Mieterwechsel** in einem Wohngebäude ab dem **01.01.2010**, in einem Nutzgebäude oder dem Nutzteil eines Mischgebäudes ab dem **01.06.2011**.
- Der Ausweis muss immer für das **gesamte Gebäude** ausgestellt werden und dem Zustand nach Erweiterung/Modifikation Rechnung tragen.
- Bei **Mischgebäuden** wird für den Wohnteil ein gemeinsamer Energiepass ausgestellt, für den **Nutzteil** ist pro Einheit ein individueller **Verbrauchspass** zu erstellen.

Quand est-ce qu'on doit présenter un CPE?

- Lors de la demande de l'autorisation de bâtir
- Lors d'un changement de **propriétaire** ou de **locataire dans un bâtiment d'habitation** à partir du **1^{er} janvier 2010**, dans un bâtiment fonctionnel ou dans la partie fonctionnelle d'un bâtiment mixte à partir du **1^{er} juin 2011**.
- Le CPE est établi pour la **totalité du bâtiment** d'habitation et tient compte de l'extension / modification.
- En cas de **bâtiments mixtes** il faut établir un CPE pour l'entité de la partie d'habitation, pour la **partie fonctionnelle** il faut établir un **CPE basé sur la consommation** par unité.

Wer muss den Energiepass in Auftrag geben?

- Beim Neubau der **Bauträger** bzw. bei fehlendem Bauträger, der **künftige Eigentümer** bzw. die **Eigentümergeinschaft** des Gebäudes
- Bei einer Erweiterung, Änderung oder einem wesentlichen Umbau eines Gebäudes, der **Eigentümer** bzw. die **Eigentümergeinschaft** des Gebäudes
- Bei einem Eigentümerwechsel: der **ehemaligen Eigentümer** des Gebäudes

Qui est dans l'obligation de commander le CPE ?

- **Le promoteur** du projet, le futur **propriétaire** respectivement **le syndicat des copropriétaires** du bâtiment d'habitation en cas d'une construction neuve
- Le **propriétaire** respectivement **le syndicat des copropriétaires** du bâtiment dans le cas d'une extension, d'une modification ou d'une transformation substantielle
- **L'ancien propriétaire**, lors d'un **changement** de

- Bei einem Mieterwechsel: der **Eigentümer** bzw. die **Eigentümergeinschaft** des Gebäudes

propriétaire

- Le **propriétaire** resp. **le syndicat des copropriétaires** du bâtiment lors d'un **changement de locataire**

Allgemeines und Randbedingungen

- Die **Gültigkeit** des Energiepasses beträgt **10 Jahre** (*Stichtag ist das Ausstellungsdatum*)
- Das **nachträgliche Eintragen** von Verbrauchswerten in den Energiepass hat **keinen** Einfluss auf das Ausstellungsdatum und/oder auf die Gültigkeitsdauer.
- Bei Nutzgebäuden müssen die Verbrauchswerte **alle 4 Jahre** aktualisiert werden (Energiemonitoring)
- Bei bestehenden Nutzgebäuden muss für die Erstellung der Bestandspässe der Verbrauch der **letzten 3 Jahre** vorliegen, sonst wird der Pass mit der schlechtesten Klasse ausgestellt.
- Bei Gebäudekomplexen bestehender Nutzgebäude mit separaten Gebäuden, aber gemeinsamer Nutzung ist ein separater Ausweis pro Gebäude zu erstellen.
- Erlauben die **Zähler** es nicht, den Verbrauch auf die einzelnen Nutzungseinheiten oder Gebäude aufzuteilen, sind die fehlenden Zähler **innerhalb eines Jahres** nach Ausstellung des Passes nachzurüsten.
- Der Ausweis muss als **Original** in so vielen Exemplaren ausgestellt werden, wie es Besitzer im Gebäude gibt (wichtig bei Mehrfamiliengebäuden)
- Die Kosten für die Ausstellung des Ausweises sind von der Person oder Gesellschaft zu tragen, der für die Beauftragung des Energiepasses verantwortlich ist (Eigentümer, Eigentümergeinschaft usw.)

Cadre et conditions générales

- Le CPE a une **validité** de **10 ans** à partir de la date de son établissement
- **La mise à jour** du CPE par l'ajout de l'indice de consommation d'énergie **n'influence ni** la date d'établissement, ni la durée de validité.
- Pour les bâtiments fonctionnels, les chiffres de consommation sont à actualiser **tous les 4 ans** (« suivi énergétique »)
- Pour les bâtiments fonctionnels existants, les chiffres de consommation des **3 dernières années** sont requis, sinon le CPE sera établi avec la classe la moins favorable
- Pour un ensemble de bâtiments fonctionnels existants de la même occupation, un CPE individuel doit être établi pour chaque bâtiment
- Au cas où le **comptage** ne permet pas d'attribuer la consommation sur les différentes unités d'occupation ou bâtiments, il faut rajouter des compteurs séparés **endéans 1 an** après l'établissement du CPE
- Le CPE doit être établi en **original** en autant d'exemplaires qu'il y a de propriétaires dans le bâtiment d'habitation (important pour les résidences)
- Les frais pour l'établissement du CPE sont à supporter par la personne physique ou morale responsable pour initier l'établissement de celui-ci (propriétaire, le syndicat etc.)

Mitteilung und Aushang

- Der Energiepass muss **Käufern** oder **Mietern**, die sich für ein Apartment oder Wohngebäude interessieren, zur Information zur Verfügung gestellt werden
- Wird ein **Eigentümerwechsel** rechtskräftig, so ist der Eigentümer, der im Besitz des Energiepasses ist, verpflichtet, dem neuen Eigentümer unverzüglich das **Original** dieses Ausweises auszuhändigen
- Wird ein **Mieterwechsel** rechtskräftig, so ist der Eigentümer, der im Besitz des Energiepasses ist, verpflichtet, dem neuen Mieter unverzüglich eine **beglaubigte Kopie** dieses Ausweises auszuhändigen
- Bei **allen Gebäuden über 1.000 m²** Nutzfläche muss der Energiepass, für den Publikumsverkehr gut sichtbar, **ausgehängt** werden

Communication et affichage

- Le CPE doit être communiqué pour information aux **acheteurs** ou **locataires** intéressés d'un appartement ou bâtiment d'habitation
- Au moment où un **changement de propriétaire** devient effectif, le propriétaire détenteur du CPE est obligé de transmettre sans délai l'original de celui-ci au nouveau propriétaire
- Au moment où un **changement de locataire** devient effectif, le propriétaire détenteur du CPE est obligé de transmettre sans délai une **copie certifiée** de celui-ci au nouveau locataire
- Pour **tous les bâtiments** avec une surface utile supérieure à 1.000 m² le CPE doit être **affiché** de façon visible à l'entrée du bâtiment